

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

E. TILLIEUX

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken en Administratieve Vereenvoudiging,

C. LACROIX

De Minister van Landbouw, Natuur, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme en Luchthavens,
afgevaardigde voor de Vertegenwoordiging bij de Grote Regio,

R. COLLIN

Nota

(1) Zitting 2016-2017.

Stukken van het Waalse Parlement 686 (2016-2017) Nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, plenaire vergadering van 18 januari 2017.

Bespreking.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2017/200435]

12 JANVIER 2017. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'article R.110 de la partie réglementaire du Livre I^{er} du Code de l'Environnement relatif au montant des transactions en matière de chasse et de pêche

Le Gouvernement wallon,

Vu le Livre I^{er} du Code de l'Environnement, l'article D.159, § 1^{er}, alinéa 4, inséré par le décret du 5 juin 2008 et modifié par le décret du 19 mars 2009;

Vu la partie réglementaire du Livre I^{er} du Code de l'Environnement;

Vu le rapport du 28 octobre 2016 établi conformément à l'article 3, 2^o, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 septembre 2016;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 10 novembre 2016;

Vu l'avis 60.440/4 du Conseil d'État, donné le 14 décembre 2016, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 novembre 2013 portant organisation des contrôle et audit internes budgétaires et comptables ainsi que du contrôle administratif et budgétaire, les articles 33, § 1^{er}, 2^o, et 42, 1^o, b);

Sur la proposition du Ministre de la Nature;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article R.110 de la partie réglementaire du Livre I^{er} du Code de l'Environnement, inséré par l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 décembre 2008 et modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 27 mai 2009, 17 décembre 2015 et 23 juin 2016, les modifications suivantes sont apportées :

a) le 5^o est remplacé par ce qui suit :

« 5^o infractions à la loi du 28 février 1882 sur la chasse :

- 150 euros en cas d'infraction à l'article 14 de la loi du 28 février 1882 sur la chasse lorsque le contrevenant détient un permis de chasse valide ou une licence de chasse valide sans en être porteur lors de l'exercice de la chasse;

- 250 euros en cas d'infraction à l'article 1^{er} *quater*, 2*bis*, 3, 4, 5, 5*bis*, 7, 8, 9*bis*, 10, 12, 12*bis*, 12*ter*, 12*quater* ou 20 de la loi du 28 février 1882 sur la chasse;

- 500 euros en cas d'infraction à l'article 2, 2*ter* et 6 de la loi du 28 février 1882 sur la chasse, ainsi qu'en cas d'infraction à l'article 14 de la même loi lorsque le contrevenant ne possède pas de permis de chasse valide ou de licence de chasse valide; »;

b) le 6^o est remplacé par ce qui suit :

« 6^o infractions au décret du 27 mars 2014 relatif à la pêche fluviale, à la gestion piscicole et aux structures halieutiques :

- 150 euros; ».

Art. 2. Le Ministre de la Nature est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 12 janvier 2017.

Le Ministre-Président,

P. MAGNETTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Ruralité, du Tourisme et des Aéroports,
délégué à la Représentation à la Grande Région,

R. COLLIN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2017/200435]

12. JANUAR 2017 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung von Artikel R.110 des verordnungsrechtlichen Teils des Buches I des Umweltgesetzbuches bezüglich des Betrags der Vergleiche in Sachen Jagd und Fischerei

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Buches I des Umweltgesetzbuches, Artikel D.159 § 1 Absatz 4, eingefügt durch das Dekret vom 5. Juni 2008 und abgeändert durch das Dekret vom 19 März 2009;

Aufgrund des verordnungsrechtlichen Teils des Buches I des Umweltgesetzbuches;

Aufgrund des Berichts vom 28. Oktober 2016, aufgestellt in Übereinstimmung mit Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben;

Aufgrund der am 19. September 2016 abgegebenen Stellungnahme des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 10. November 2016 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 60.440/4 des Staatsrats, abgegeben am 14. Dezember 2016 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Ziffer 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

In Erwägung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 28. November 2013 zur Organisation der internen Kontrolle und des internen Audits des Haushalts und der Buchhaltung sowie der Verwaltungs- und Haushaltskontrolle, Artikel 33 § 1 Ziffer 2 und 42 Ziffer 1 Buchstabe b;

Auf Vorschlag des Ministers für Natur;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel R.110 des verordnungsrechtlichen Teils des Buches I des Umweltgesetzbuches, eingefügt durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 5. Dezember 2008 und abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2009, 17. Dezember 2015 und 23. Juni 2016, werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) Ziffer 5 wird durch das Folgende ersetzt:

„5° Verstöße gegen das Gesetz vom 28. Februar 1882 über die Jagd:

- 150 Euro bei Verstößen gegen Artikel 14 des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, wenn der Zuwiderhandelnde Inhaber eines gültigen Jagdscheins oder einer gültigen Jagdlizenz ist, ohne ihn/sie bei der Ausübung der Jagd bei sich zu tragen;

- 250 Euro bei Verstößen gegen Artikel 1^{quater}, 2^{bis}, 3, 4, 5, 5^{bis}, 7, 8, 9^{bis}, 10, 12, 12^{bis}, 12^{ter}, 12^{quater} oder 20 des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd;

- 500 Euro bei Verstößen gegen Artikel 2, 2^{ter} und 6 des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, sowie bei Verstößen gegen Artikel 14 desselben Gesetzes, wenn der Zuwiderhandelnde nicht Inhaber eines gültigen Jagdscheins oder einer gültigen Jagdlizenz ist;“;

b) Ziffer 6 wird durch das Folgende ersetzt:

„6° Verstöße gegen das Dekret vom 27. März 2014 über die Flussfischerei, die Verwaltung der Fischzucht und die Fischereistrukturen:

- 150 Euro;“.

Art. 2 - Der Minister für Natur wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. Januar 2017

Der Ministerpräsident

P. MAGNETTE

Der Minister für Landwirtschaft, Natur, ländliche Angelegenheiten, Tourismus und Flughäfen,
und Vertreter bei der Großregion

R. COLLIN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2017/200435]

12 JANUARI 2017. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van artikel R.110 van het regelgevende deel van Boek I van het Milieuwetboek betreffende het bedrag van de transacties inzake jacht en visserij

De Waalse Regering,

Gelet op Boek I van het Milieuwetboek, artikel D.159, § 1, vierde lid, ingevoegd bij het decreet van 5 juni 2008 en gewijzigd bij het decreet van 19 maart 2009;

Gelet op het regelgevende deel van Boek I van het Milieuwetboek;

Gelet op het rapport van 28 oktober 2016 opgemaakt overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 september 2016;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 10 november 2016;

Gelet op het advies nr. 60.440/4 van de Raad van State, gegeven op 14 december 2016, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 28 november 2013 tot organisatie van de interne controle en de interne audit met betrekking tot de begroting en de boekhouding, evenals van de administratieve en begrotingscontrole, de artikelen 33, § 1, 2°, en 42, 1°, b);

Op de voordracht van de Minister van Natuur;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel R.110 van het regelgevende deel van Boek I van het Milieuwetboek, ingevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 5 december 2008 en gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 27 mei 2009, 17 december 2015 en 23 juni 2016, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) punt 5° wordt vervangen als volgt :

"5° de overtredingen van de wet van 28 februari 1882 op de jacht :

- 150 euro in geval van overtreding van artikel 14 van de wet van 28 februari 1882 op de jacht wanneer de overtreder over een geldig jachtverlof of een geldige jachtvergunning beschikt zonder er houder van te zijn tijdens de uitoefening van de jacht;

- 250 euro in geval van overtreding van artikel 1quater, 2bis, 3, 4, 5, 5bis, 7, 8, 9bis, 10, 12, 12bis, 12ter, 12quater, of 20 van de wet van 28 februari 1882 op de jacht;

- 500 euro in geval van overtreding van artikel 2, 2ter en 6 van de wet van 28 februari 1882 op de jacht, alsook in geval van overtreding van artikel 14 van dezelfde wet wanneer de overtreder over geen geldig jachtverlof of geldige jachtvergunning beschikt;"

b) punt 6° wordt vervangen als volgt :

"6° de overtredingen van het decreet van 27 maart 2014 betreffende de riviervisserij, het visbeleid en de visserijstructuren :

- 150 euro;"

Art. 2. De Minister van Natuur is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 januari 2017.

De Minister-President,

P. MAGNETTE

De Minister van Landbouw, Natuur, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme en Luchthavens,
afgevaardigde voor de Vertegenwoordiging bij de Grote Regio,

R. COLLIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2017/200416]

27 MAI 2016. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 11 et 31 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2016

Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique et de la Simplification administrative,

Vu le décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget et de la comptabilité des Services du Gouvernement wallon, l'article 26;

Vu le décret du 17 décembre 2015 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2016, l'article 37;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 avril 2016;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement à l'article de base 53.04 du programme 11 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2016, afin d'alimenter des moyens d'engagement nécessaires à la mise en œuvre de la politique d'octroi des primes aux particuliers octroyées pour la rénovation du logement,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 4.000 milliers d'EUR sont transférés du programme 31 de la division organique 16 au programme 11 de la même division organique.

Art. 2. La ventilation des articles de base suivants des programmes 11 et 31 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2016 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Article de base	Crédit initial		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CL	CE	CL	CE	CL
DO 16 53.04.11	18.700	18.700	+ 4.000	-	22.700	18.700
DO 16 53.02.31	38.577	38.577	- 4.000	-	34.577	38.577

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des Comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication.

Art. 4. Le Ministre du Budget, de la Fonction publique et de la Simplification administrative est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 mai 2016.

P. FURLAN

C. LACROIX